



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1726
24 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1726-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 18 августа 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Обсуждение реформы договорных органов

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.05-43611 (EXT)

Заседание открывается в 10 час.10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Обсуждение реформы договорных органов

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-жу Изе-Чаррин, Исполняющую обязанности руководителя Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). Ее стремление к продолжению диалога с Комитетом по важному вопросу о реформе договорных органов получает высокую оценку.

2. Г-н СИСИЛИАНОС, рассматривая основные вопросы, поднятые в ходе обсуждения Комитетом реформы договорных органов, говорит, что основной целью любых предложений по реформе должно быть усиление системы наблюдения за положением в области прав человека. Расовая дискриминация затрагивает большинство современных обществ, и ее ликвидация является ключевым фактором содействия осуществлению и защите всех прав человека. Таким образом, важно, чтобы реформы не ослабили статуса Конвенции. Комитет призывает УВКПЧ к проведению широких консультаций с договорными органами, государствами-участниками, НПО и национальными организациями по правам человека до принятия каких-либо решений.

3. Поддерживая основные цели реформы, Комитет, тем не менее, выражает мнение о том, что создание единого постоянного договорного органа вовсе не обязательно является наиболее эффективным способом устранения слабости нынешней системы. Члены Комитета выразили обеспокоенность тем, что создание такого органа может привести к маргинализации некоторых из существующих договорных органов, включая сам Комитет.

4. Если все-таки будет признано необходимым создание единого постоянного договорного органа, будет полезным составить протокол, изменяющий процедурную часть имеющихся договоров, который будет прилагаться к этим договорам. В случае МКЛРД, такой протокол будет вносить изменения в статьи 8 - 24, однако статьи 1 - 7 останутся без изменения. Протокол, среди прочего, должен будет определять круг ведения и состав единого постоянного договорного органа. Он также должен будет содержать временные положения, чтобы облегчить переход от существующей к новой системе; его вступление в силу потребует ратификации двумя третями государств-участников. Переход к системе единого договорного органа может потребовать многие годы и подорвать эффективность существующей системы. Например, государства-участники могут воспользоваться перспективой появления нового договорного органа для оправдания своего непредставления докладов. Хотя общая цель повышения прозрачности и эффективности системы договорных органов заслуживает одобрения, последствия различных предложений по проведению реформы требуют тщательного рассмотрения.

5. Существует целый ряд путей повышения эффективности нынешней системы, без принятия таких радикальных мер, как создание единого договорного органа. Идея оптимизации процесса подготовки и представления докладов, когда от государств-участников требуется представление расширенного базового документа, общего для всех договорных органов, а также докладов для отдельных договорных органов, должна получить дальнейшее развитие. Рекомендации председателей договорных органов

должны осуществляться без задержек; было бы полезным выделять дополнительное время для проведения ежегодных совещаний председателей, с целью обеспечить более широкое обсуждение ключевых вопросов.

6. Договорные органы могут создавать специальные группы, чтобы сократить количество нерассмотренных индивидуальных сообщений. Усиление Группы по петициям также могло бы способствовать ускорению процесса обработки индивидуальных сообщений. В этом отношении, идея создания единого органа по рассмотрению индивидуальных сообщений получит дальнейшее изучение; исходя из опыта региональных органов, такой механизм с течением времени может стать вполне реальным.

7. Комитет приветствует инициативу УВКПЧ по организации семинаров и практикумов по активизации осуществления рекомендаций договорных органов. Взаимоотношения между договорными органами и будущим Советом по правам человека подлежат прояснению, чтобы обеспечить их взаимодополняемость и избежать дублирования усилий. Система коллегиальной оценки должна основываться на индивидуальных рекомендациях договорных органов; Совет по правам человека может предоставить политическую поддержку для усиления их работы.

8. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что гражданским и политическим правам часто отдается приоритет по сравнению с экономическими, социальными и культурными правами. Достижение сбалансированности между ними будет еще более сложной задачей, если наблюдение за осуществлением всех договоров по правам человека будет поручено единому органу. Он спрашивает, рассматриваются ли такие проблемы при обсуждении реформы договорных органов.

9. Г-н АМИР говорит, что было бы полезным определить взаимоотношения между договорами по правам человека и другими международными инструментами. Отсутствие видимых результатов деятельности по наблюдению за выполнением договоров отчасти вызвано недостаточным участием договорных органов в работе по правам человека на местах. Укрепление связи между деятельностью договорных органов и такой работой на местах улучшит как процесс выполнения рекомендаций, так и поощрение и защиту прав человека в целом.

10. Г-жа ИЗЕ-ЧАРРИН (Исполняющая обязанности руководителя, УВКПЧ) благодарит г-на Сисилианоса за краткий обзор замечаний Комитета по реформе договорных органов. Она приняла к сведению поставленные новые вопросы, которые обязательно будут приняты во внимание. В своем Плане действий Верховный комиссар подчеркнула необходимость укрепления процесса осуществления экономических, социальных и культурных прав.

11. Участие договорных органов в дискуссии по реформе имеет ключевое значение. Предложение о создании единого постоянного договорного органа является частью поиска улучшенной защиты групп и лиц на национальном уровне и повышенной эффективности системы наблюдения за выполнением договоров. Такой поиск будет включать в себя проведение широких консультаций со всеми заинтересованными сторонами, и этот процесс уже начался. Пока еще никакого решения принято не было; с

договорными органами и другими заинтересованными сторонами консультации будут проводиться на всех этапах этого процесса. УВКПЧ в настоящее время находится на начальной стадии определения областей, которые потребуют всестороннего изучения в процессе подготовки концептуального документа, включая: правовые и процедурные вопросы, относящиеся к созданию единого постоянного органа; возможные уроки, которые необходимо будет извлечь из опыта региональных органов и других систем представления докладов; вопросы, имеющие отношение к возможным формам такого органа; и роль заинтересованных сторон. Будет организован дискуссионный форум в онлайн-режиме, чтобы дать возможность всем заинтересованным сторонам принять участие в этом процессе. После того, как все будет готово к форуму, договорные органы и другие заинтересованные стороны будут об этом проинформированы, и им будет предложено дать свои замечания по конкретным вопросам. Государствам-участникам, органам Организации Объединенных Наций и НПО было также предложено использовать другие возможности по участию в дискуссии.

12. Ожидается, что концептуальный документ будет готов в начале 2006 года и направлен в Комитет и всем остальным заинтересованным сторонам для представления своих замечаний. Результаты аналитических заседаний, проводимых государствами-участниками, будут рассмотрены на следующем межкомитетском совещании и на следующем совещании председателей договорных органов по правам человека; выражается надежда, что первая межправительственная консультация состоится во второй половине 2006 года.

13. Верховный комиссар всецело привержена делу обеспечения того, чтобы любая реформа системы договорных органов усилила защиту всех групп и отдельных лиц на национальном уровне, особенно в области расовой дискриминации. Определение дискриминации было дано Верховным комиссаром в ее Плане действий, а Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005), назвал дискриминацию одним из основных вызовов правам человека, «мешающих нам устранить разрыв между риторикой и реальностью».

14. Слишком рано сейчас давать ответы на такие технические вопросы как, будет ли единый орган означать представление одного доклада, или на вопросы, касающиеся членского состава единого органа, или, как будет организована его работа. Она надеется, что эти вопросы будут решены через процесс консультаций.

15. Любая реформа должна основываться на признании качеств существующей системы и четкой оценке ее преимуществ и недостатков. УВКПЧ активно включилось в усиление процесса осуществления рекомендаций договорных органов через различные проекты, в особенности организуя рабочие семинары по последующим мерам во всем мире. Также следует улучшить процесс осуществления рекомендаций председателей и межкомитетских совещаний.

16. Еще слишком рано прояснять вопрос о взаимодействии между договорными органами и будущим Советом по правам человека; тем не менее, любой механизм коллегиальной оценки должен иметь в качестве отправной точки для обсуждения рекомендации, представленные договорными органами. За последние пять лет ресурсы

УВКПЧ, особенно ресурсы, были значительно увеличены. В качестве примеров можно привести Группу по вопросам осуществления реформы договорных органов и Группу по петициям в рамках Сектора по договорам и делам Комиссии. В этой связи, УВКПЧ урегулировало вопрос со 132 постами для обеспечения стабильной поддержки всей программы в области прав человека.

17. Она напоминает, что по мнению Верховного комиссара конечной целью любой реформы системы договорных органов должно быть усиление защиты правообладателей и повышение эффективности этой системы. Она полностью согласна с тем, что все аргументы за и против единого органа должны быть тщательно взвешены.

18. Г-н де Гутт просит сообщить дополнительную информацию об уровне политической поддержки предлагаемой реформы, который существует в государствах-участниках, в НПО и других организациях гражданского общества. Его интересует вопрос о том, считают ли, например, государства-участники единую систему более ограничительной, чем нынешняя система, или, напротив, они будут приветствовать ее, исходя из допущения, что она облегчит их обязательства по представлению докладов. Г-н де Гутт спрашивает, что дали первые контакты с НПО: думают ли они, что единый договорной орган укрепит систему прав человека.

19. Г-н СИСИЛИАНОС отмечает, что в европейской системе и, в меньшей степени, в межамериканской системе используется тот же подход к защите прав человека, что в системе Организации Объединенных Наций, то есть секторальный, а не единый подход. Он спрашивает, в какой мере УВКПЧ полагает, что для создания единого постоянного органа необходим дополнительный протокол. Хотя и преждевременно обсуждать технические подробности в отношении состава и организации работы предлагаемого органа, тем не менее, важно, по крайней мере, в основных чертах изложить его основные особенности. Если будет признана необходимость в дополнительном протоколе, переговоры между заинтересованными сторонами по техническим аспектам единого договорного органа будут трудными и длительными, ввиду различия интересов соответствующих сторон.

20. Г-н ШАХИ приветствует заверения в том, что при рассмотрении вопроса о создании единого договорного органа УВКПЧ учтет предложения и замечания членов договорных органов. Как только будет подготовлен концептуальный документ, Комитет получит основу для формулировки своих взглядов. Он надеется, что все члены договорных органов получат возможность участвовать в онлайн-обсуждении, объявленной г-жой Изе-Чаррин. Он хотел бы знать, будет ли концептуальный документ содержать сметную стоимость системы единого постоянного договорного органа в сравнении со стоимостью нынешней системы.

21. Г-н Шахи просит дать разъяснения по поводу конкретного характера и содержания дополнительного протокола и спрашивает, останутся ли без изменений тексты договоров по правам человека. Основной проблемой нынешней системы является непредставление докладов отдельными государствами-участниками или их несвоевременное представление. Г-на Шахи интересует вопрос о том, приведет ли создание новой единой системы к тому, что государства-участники, которые пытаются уклониться от своих обязательств по представлению докладов, будут испытывать на себе большее давление.

22. Г-н КБЕРУМ говорит, что предложение создать единый орган, который возглавит нынешнюю систему договорных органов, может привести к тому, что система станет более уязвимой в случае ее игнорирования некоторыми государствами-участниками, а одно такое действие с их стороны будет затрагивать всю систему. Нынешняя система с многочисленными органами затрудняет государствам-участникам, которые не одобряют ту или иную отдельную позицию, игнорирование всей системы в целом. С другой стороны, идея создания единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений имеет преимущество, обеспечивающее большую прозрачность рассматриваемых вопросов и ослабляющее тенденцию некоторых государств к их игнорированию.

23. Хотя подход к изданию заключительных замечаний и проведению диалога с государствами-участниками является менее строгим, чем в случае Международного Суда, возможно, что как раз в этом и кроется сила нынешней системы договорных органов. Этот вопрос требует более глубокого изучения. Он надеется, что процесс проведения реформы достигнет успеха в деле создания более согласованной системы без ослабления той системы, которая была создана до настоящего времени.

24. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ говорит, что имеется пять проблем, которые можно выделить в качестве обоснования для создания единого договорного органа, и важно точно определить, кто несет ответственность за существование таких проблем. Тот факт, что государства-участники считают обязательства по представлению докладов слишком обременительными и что имеют место задержки их представления, является проблемой, причина которой лежит в порядке координации работы в государствах-участниках. Проблема нехватки времени для рассмотрения многочисленных докладов, представленных государствами-участниками в различные договорные органы касается руководства работой внутри УВКПЧ и порядка формирования им структуры договорных органов. Выражается мнение, что заключительным замечаниям часто не хватает точности, необходимой для направления усилий по реформе, связанной с работой договорных органов, но также необходимо отметить, что многое зависит и от стремления государств-участников принимать меры по этим замечаниям. Ответственность за проблемы договорных органов по правам человека и за тот факт, что им приходится обходиться ограниченным бюджетом в своей работе, лежит на государствах-участниках, которые финансируют систему договорных органов. Ни одна из этих проблем не связана со структурой самих договорных органов. Структурное решение в виде слияния всех договорных органов в единый постоянный орган не подходит для описанных выше видов проблем. Гораздо большее значение следует придать вопросу о том, как составляются периодические доклады государств-участников, а также обеспечению более серьезного подхода государств-участников к заключительным замечаниям комитетов.

25. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что трудно добиться прогресса в вопросе о реформе, не зная о позиции государств-участников и НПО. Недостатком предлагаемого единого органа будет опора на меньшее, чем сейчас, число экспертов, а широкое представительство стран и правовых систем является тем, что позволяет существующим комитетам быть эффективными. Прежде чем рассматривать идею объединения договорных органов, было бы полезным изучить другие средства консолидации их работы, которые, во многих отношениях, значительно различаются в зависимости от того или иного органа.

26. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что, несмотря на тот факт, что в Конвенции при описании расовой дискриминации используются широкие и нейтральные критерии, во многих странах обсуждение этого вопроса является трудным делом. Надо отметить, что расовые и этнические вопросы, как и в прошлом веке, по-прежнему во многом остаются проблемой. Поскольку ключевым элементом Конвенции является ее функция превентивного механизма, необходимо проследить за тем, чтобы расовый вопрос не утратил своего значения в рамках системы Организации Объединенных Наций, независимо от того, каким будет исход процесса проведения реформы.

27. Хотя Комитет является только одним из многих органов, работающих в сфере предотвращения расовой дискриминации, он является крупным игроком, выполняющим различные функции, связанные с оценкой, предупреждением, защитой и диалогом. Важно сохранить этот комбинированный подход, и, независимо от того, какая система будет выбрана, она должна будет согласовываться с глобальным контекстом.

28. Одним из ограничений в работе Комитета является отсутствие возможности посещать страны и проводить встречи с жертвами расовой дискриминации на местах. Любой новый орган должен будет стремиться к тому, чтобы восполнить этот пробел, а не пытаться его игнорировать. Глубокое знание проблем нынешней системы договорных органов побудило членов Комитета выступить с предложением о постепенном проведении реформы, поскольку радикальные и широкомасштабные реформы зачастую приводят к возникновению непредвиденных проблем.

29. Г-н ТАН Чэньюань говорит, что какая бы система не была выбрана, ни один из органов по правам человека не должен выходить в своей деятельности за пределы, установленные Уставом Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы был тщательным образом рассмотрен вопрос о ресурсах, учитывая, что Комитет сталкивался с такого рода проблемами, например, обнаружилось, что у УВКПЧ не всегда есть достаточные средства, чтобы оказывать техническую помощь государствам-участникам. Однако по мере осуществления процесса реформы, будущему органу придется рассмотреть вопрос о том, от какой имеющейся практики ему придется отказаться, поскольку одному постоянному органу невозможно будет сохранить все направления деятельности, какими сейчас занимаются семь договорных органов.

30. Г-жа ДАХ подчеркивает тот факт, что всем нынешним членам Комитета придется признать любое решение, принятое государствами-участниками. Она бы предпочла какую-либо альтернативу единому постоянному органу. Комитет проделал впечатляющий объем работы за предыдущие 40 лет; независимо от того, в каком направлении пойдет реформа, Организация Объединенных Наций не должна допустить утраты достигнутого прогресса. Если единый постоянный орган будет создан, необходимо будет проследить за тем, чтобы не было бы нарушено равновесие между различными культурами, представленными в Организации Объединенных Наций. Она поддерживает мнение о том, чтобы государствам-участникам было подробно сообщено о стоимости осуществления каждого из вариантов реформы, а также о возможном порядке осуществления такого финансирования.

31. Г-н ХЕРНДЛЬ предостерегает против проведения реформы ради самой реформы. Проведение консультаций со всеми сторонами, включая НПО, является основным

элементом, необходимым для успешного проведения любой будущей реформы. Те, кто предложил проведение реформы должны обеспечить, чтобы она оправдала разумные ожидания по улучшению системы. Верховный комиссар слишком подчеркнула идею создания единого постоянного органа. Ей следует позаботиться о представлении других тщательно изученных вариантов государствам-участникам во время межправительственного консультативного совещания государств-участников в 2006 году.

32. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что было бы интересно знать, во что обходится нынешняя система договорных органов с точки зрения проведения комитетских заседаний, и сколько будет стоить возможный единый постоянный договорной орган. Финансирование будущей реформы является важным элементом, который следует четко разъяснить государствам-участникам.

33. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, каким образом комитеты могут обеспечить должное внимание к своим докладам. Было бы полезным рассмотреть механизм, который позволит НПО принять участие в комитетских обсуждениях. Другой целью является упрощение контактов между членами в межсессионный период. Было бы интересно узнать, почему КЛРД является единственным комитетом, где не обеспечивается арабский синхронный перевод. Он хотел бы также знать, что может быть сделано, чтобы свести к минимуму административные проблемы, с которыми порой сталкиваются члены Комитета, как, например, необходимость делать промежуточные остановки при полетах в Женеву только для того, чтобы выполнить правила, существующие в Организации Объединенных Наций.

34. Г-н АМИР говорит, что Организации Объединенных Наций необходимо разработать глобальную стратегию реагирования на такие проблемы современного мира, как бедность, дискриминация, вооруженные конфликты и терроризм. Стратегия, которая будет в центре реформы Организации Объединенных Наций, должна отдавать приоритет правам человека и должна быть подготовлена экспертами по правовым вопросам.

35. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС отмечает тот факт, что большинство людей знают очень мало о договорных органах. Вспоминая, что в прошлом выдвигалось много идей о том, как упорядочить систему представления докладов, он спрашивает, почему единственным предложением, которое все еще рассматривается, остается создание единого постоянного органа, и кто поставил его на обсуждение. Было бы полезным узнать, сколько экспертов будет работать в постоянном органе, и как можно будет найти столько экспертов, свободных в течение целого года.

36. Г-жа ИЗЕ-ЧАРРИН (Исполняющая обязанности руководителя, УВКПЧ) соглашается с г-ном де Гуттом, что политическая поддержка предлагаемой реформы имеет важное значение, но отмечает, что консультации с государствами-участниками начались только в самое последнее время. Она подчеркивает необходимость учета мнений НПО, которые выразили решительное желание участвовать в консультациях.

37. Отвечая на вопросы г-на Сисилианоса в отношении дополнительного протокола к Конвенции, она говорит, что УВКПЧ потребует помощь Комитета при рассмотрении этого вопроса. Она призывает членов Комитета принять активное участие в онлайн-обсуждении по вопросу о возможности создания единого договорного органа. Затем будет

подготовлен концептуальный документ, учитывающий их мнения. Сейчас еще слишком рано оценивать стоимость такого органа, но в будущем этот вопрос будет рассмотрен.

38. Она предлагает членам Комитета работать вместе с г-ном Шмидтом, руководителем Группы по петициям, которого особенно интересует возможность создания единого органа по рассмотрению индивидуальных жалоб, и он будет приветствовать любую информацию по этому вопросу. Эксперты из других договорных органов, особенно из Комитета по правам человека, также проявили большой интерес к этому предложению.

39. В середине сентября 2005 года главы государств намереваются подписать документ, в котором они возьмут на себя обязательство удвоить регулярный бюджет УВКПЧ в течение пяти лет. Текущий регулярный бюджет равен примерно 27 млн. долл. США в год. Регулярный бюджет составляет одну треть общего бюджета УВКПЧ, а две трети составляют внебюджетные средства. Многие государства выразили свою поддержку увеличению финансовых ресурсов УВКПЧ как за счет регулярного бюджета, так и внебюджетных средств.

40. Г-жа Изе-Чаррин подчеркивает полезность межкомитетских совещаний, которые позволяют экспертам из разных договорных органов познакомиться с работой других договорных органов. Предпринимаются постоянные усилия по поддержанию взаимных контактов экспертов в межсессионный период. Она будет приветствовать любые новые предложения в этой области.

41. Обеспечение понимания государствами-участниками важности и взаимозависимости трех основных элементов, особо отмеченных Генеральным секретарем, а именно: развитие, безопасность и права человека, поможет укреплению их приверженности процессу проведения реформы.

42. Отвечая на вопрос г-на Валенсии Родригеса, она говорит, что обслуживание постоянного органа не увеличит бремя нагрузки на Секретариат, поскольку его сотрудники уже обслуживают совещания договорных органов и Комиссии по правам человека в общем объеме 57 недель ежегодно.

43. Отвечая г-ну Линдгрону Алвису, она говорит, что вопрос создания единого постоянного договорного органа по правам человека неизбежно вызовет необходимость рассмотрения широкого круга проблем. Вопрос об едином постоянном органе затрагивался в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005), и Верховным комиссаром по правам человека в Плане действий УВКПЧ. Тем не менее, на данный момент это просто идея, которая примет конкретную форму в последующие месяцы.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.
